

# COMUNICAZIONE DI FINE LOCAZIONE

(richiesta riunificazione spese tra inquilino e proprietario)

All'amministratore pro-tempore del Condominio \_\_\_\_\_

Con la presente, i sottoscritti:

	Nome	Cognome	Codice Fiscale
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

Indirizzo spedizione corrispondenza:	CAP	Comune	Provincia
_____	_____	_____	_____

## DICHIARANO

in qualità di locatori, di concludere la locazione delle seguenti unità immobiliari

P.M.	P.ED.	VIA / PIAZZA	INTERNO	PIANO	SUB	TIPO *
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

\* indicare se trattasi di: appartamento / garage / cantinato / posto auto / box

ai signori di seguito indicati:

	Nome	Cognome	Codice Fiscale
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

Indirizzo spedizione corrispondenza:	CAP	Comune	Provincia
_____	_____	_____	_____

Il locatore concorda, inoltre, che al momento della comunicazione, i contatori divisionali (ove presenti) riportano i seguenti dati:

Acqua fredda	Acqua calda	Riscaldamento
_____	_____	_____

Il locatore dichiara altresì che il conduttore termina la locazione in data \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_.

Il locatore è dunque a richiedere all'ufficio contabilità di:

- ricalcolare i preventivi (qualora venivano inviati separatamente a locatore e conduttore) tenendo conto della data sopra riportata, inviando a mezzo posta ad ognuno la propria parte di competenza
- calcolare a bilancio consuntivo la parte di competenza dell'inquilino a fine dell'esercizio contabile (qualora il locatore ricevesse un preventivo unico senza alcuna suddivisione)
- NON predisporre alcun conteggio, limitandosi ad eliminare dall'anagrafica i dati del conduttore

Si ricorda che questa riunificazione la responsabilità è come di consueto sostenuta dal locatore, ma che d'ora in avanti ritornerà a dover versare le quote di tutte le spese relative alle porzioni materiali di sua competenza. Con la presente comunicazione, il locatore si impegna a fornire informazioni veritiere circa i dati anagrafici del locatore e del conduttore e i dati catastali delle porzioni materiali locata, cadendo altrimenti nel reato di *dichiarazione mendace*. I dati forniti dal locatore verranno utilizzati solamente in base agli usi previsti dalla normativa vigente al momento della firma del presente documento e in ogni caso soltanto per scopi relativi alla gestione del condominio di cui all'oggetto.

Bolzano, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

In fede, il locatore

# MITTEILUNG ENDE MIETVERHÄLTNIS

(Anfrage zur Zusammenlegung der Spesen zwischen Mieter und Besitzer)

An den Verwalter pro-tempore des Kondominiums \_\_\_\_\_

Die Unterfertigten Besitzer der Immobilie:

	Name	Nachname	Steuernummer
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

Wohnhaft in	PLZ	Gemeinde	Provinz
_____	_____	_____	_____

## BESTÄTIGEN HIERMIT

den Mietvertrag folgender Immobilieneinheiten zu beenden:

m.A.	Parzelle	Straße	Int. Hausnummer	Stock	Bp.	*WEITERE INFORMATIONEN
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

\* Wohnung / Büro/Garage / Keller / Autoabstellplatz / Geschäft

Daten der Mieter:

	Name	Nachname	Steuernummer
1.	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____

Wohnhaft in:	PLZ	Gemeinde	Provinz
_____	_____	_____	_____

Der Vermieter bestätigt weiteres, dass zum Zeitpunkt dieser Mitteilung, die Zähler (wo vorhanden) folgende Daten aufweisen:

Bitte geben Sie hier den aktuellen Zählerstand an:

Kaltwasser	Warmwasser	Heizung
_____	_____	_____

Der Vermieter bestätigt weiteres, dass das Mietverhältnis mit dem Datum \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ endet.

Der Vermieter stellt somit die Anfrage an die Buchhaltung, dass die oben genannte Änderung vermerkt wird und in diesem Sinne:

- wird höflichst gebeten den Kostenvorschlag neu zu berechnen (sofern die getrennte Spesenberechnung an Mieter und Vermieter geschickt wurde) und die Spesenaufteilung laut Kompetenz, unter Berücksichtigung des oben genannten Datums, an beide Parteien mittels Post zu senden.
- wird höflichst gebeten die Neuberechnung laut Kompetenz des Mieters erst mit der Abschlussberechnung am Ende des Geschäftsjahres vorzunehmen (sofern der Vermieter einen einzigen Kostenvorschlag ohne Spesenaufteilung erhalten hat)
- wird höflichst gebeten KEINE Neuberechnung vorzunehmen, sondern lediglich die Änderung der oben genannten Mieter aus dem Verzeichnis zu löschen.

Man erinnert, dass der Vermieter von diesem Zeitpunkt die Verantwortung zur kontinuierlichen Einzahlungen aller geschuldeten Quoten laut Kompetenz der angeführten m.A. übertragen wird. Weiteres wird mit diesem Schreiben vom Vermieter bestätigt, wahrheitsgetreu Daten und Informationen bezüglich des Vermieters und Mieters sowie Katasterdaten und der vermieteten m.A. mitgeteilt zu haben, andernfalls eine Rechtliche, strafbare Handlung getätigt zu haben. Die überlieferten Daten werden ausschließlich zur die dafür benötigten Nutzung der Rechnungsführung des oben genannten Kondominiums und wie laut geltenden Vorschrift zum Zeitpunkt der Unterzeichnung, genutzt.

Bozen, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Der Vermieter